

BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Eplistik Plus / Eplistik32: Elastische Ellenbogen-Bandage
Manulastik Plus / Manulastik19: Elastische Handgelenk-Bandage
Genulastik Plus / Genulastik04: Kniegelenkbandage aus elastischem Gewebe
Malleoelastik Plus / Malleoelastik37: Elastische Fußbandage

KONFORMITÄTSERKÄRUNG
Die ORTHOSERVICE AG erklärt in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten. **WARENMARKEN DER MATERIALIEN**
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

WARNINGS
VORSICHTSMASSNAHMEN
Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen auslösen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um die Gefahr zu vermeiden, lokale die Applikation zu erzeugen und/oder die Kompression des Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder (REF-90104F) starken elektromagnetischen Feldern zu tragen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden tragen.

HINWEISE
Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Eigenschaften angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und konkrete Funktionalität der Anwendung zu gewährleisten, die Anwendung des Produkts sollte durch einen Arzt oder einen Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommen werden. Die Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erfolgt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, anderfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung für die Verwendung für Mehrpersonen. Bei übermäßigem Gebrauch Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständigen Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dem gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF-90132F / REF-90132
Größen	0 1 2 3 4 5 6
Umfang des Unterarms 13 cm vom Epicondylus cm	17/19 19/21 21/23 23/25 25/27 27/29 29/31
Farbe	fluoegelb / blau
bedseitig anwendbar	

Artikelnummer	REF-90119FR / REF-90119FL / REF-90119R / REF-90119L
Größen	0 1 2 3 4 5 6
Umfang des Handgelenks cm	13/14 14/15 15/16 16/17 17/18 18/19 19/20
Farbe	fluoegelb / blau
rechts oder links angeben	

Artikelnummer	REF-90104F / REF-90104
Größen	0 1 2 3 4 5 6 7
Kniechselfumfang 14 cm über der Mitte der Kniechself cm	35/38 38/41 41/44 44/47 47/50 50/53 53/56 56/59
Wadenm. 12 cm unter der Mitte der Kniechself cm	25/28 28/31 31/34 34/37 37/40 40/43 43/46 46/49
Farbe	fluoegelb / blau
bedseitig anwendbar	

Artikelnummer	REF-90104F / REF-90104
Größen	0 1 2 3 4 5 6 7
Thigh circumference, 14 cm über der Mitte of the kneecap cm	35/38 38/41 41/44 44/47 47/50 50/53 53/56 56/59
Call. circumf. 12 cm below the Mitte of the kneecap cm	25/28 28/31 31/34 34/37 37/40 40/43 43/46 46/49
Farbe	fluoegelb / blau
bedseitig anwendbar	

Artikelnummer	REF-90104F / REF-90104
Größen	0 1 2 3 4 5 6 7
Thigh circumf. 14 cm au-dessus du centre de la rotule cm	35/38 38/41 41/44 44/47 47/50 50/53 53/56 56/59
Circ.oint. mallot. priez 12 cm au-dessous du centre de la rotule cm	25/28 28/31 31/34 34/37 37/40 40/43 43/46 46/49
Farbe	fluoegelb / blau
bedseitig anwendbar	

Artikelnummer	REF-90104F / REF-90104
Größen	0 1 2 3 4 5 6 7
Thigh circumf. 14 cm au-dessus du centre de la rotule cm	35/38 38/41 41/44 44/47 47/50 50/53 53/56 56/59
Circ.oint. mallot. priez 12 cm au-dessous du centre de la rotule cm	25/28 28/31 31/34 34/37 37/40 40/43 43/46 46/49
Farbe	fluoegelb / blau
bedseitig anwendbar	

Artikelnummer	REF-90104F / REF-90104
Größen	0 1 2 3 4 5 6 7
Thigh circumf. 14 cm au-dessus du centre de la rotule cm	35/38 38/41 41/44 44/47 47/50 50/53 53/56 56/59
Circ.oint. mallot. priez 12 cm au-dessous du centre de la rotule cm	25/28 28/31 31/34 34/37 37/40 40/43 43/46 46/49
Farbe	fluoegelb / blau
bedseitig anwendbar	

Artikelnummer	REF-90137F / REF-90137
Größen	0 1 2 3 4 5 6
Ankle circumference cm	15/17 17/19 19/21 21/23 23/25 25/27 27/29
Farbe	fluoegelb / blau
bedseitig anwendbar	

Artikelnummer	REF-90137F / REF-90137
Größen	0 1 2 3 4 5 6
Ankle circumference cm	15/17 17/19 19/21 21/23 23/25 25/27 27/29
Farbe	fluoegelb / blau
bedseitig anwendbar	

PFLEGE
☒ Nicht bleichen ☒ Keine chemische Reinigung
☒ Nicht blühen ☒ Nicht im Trockner trocknen
☒ Waschanweisung: Handwäsche bis 30°C mit neutraler Seife, nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen. Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

ZWECKBESTIMMUNG
Diese Orthese **Manulastik Plus/Manulastik04** stützt das Kniegelenk. Anwendungsbereich: Kniegelenk. Diese Orthese **Manulastik Plus/Manulastik19** stützt den Kn. chelbereich. Anwendungsbereich: Kniechel. Diese Orthese **Eplistik Plus/Eplistik32** stützt das Ellenbogengelenk. Anwendungsbereich: Ellenbogengelenk. Diese Orthese **Manulastik Plus/Malleoelastik37** stützt das Handgelenk. Anwendungsbereich: Handgelenk.

INDIKATIONEN
Eplistik Plus/Eplistik32 - Epicondylitis und Epitrochleitis des Ellenbogens - Chronische Schmerzen durch Bursitis oder Tendinitis. **Manulastik Plus/Manulastik19** - Verstauchung des Handgelenks und der Handwurzel

• Sehnenzundung der Hand und des Unterarm - Arthrische Erkrankung des Handgelenk • Postoperative und konservative Nachbehandlung des Handgelenk • Nachbehandlung eines Handgelenkknöchels. **Genulastik Plus/Genulastik04** - Kniebeschwerden aufgrund von Kniearthrose • Anfangsstadium der Arthrose

• patellare Chondropathia Chondromalacia • Leichte patellare Instabilität • Schutz vor Patellaluxation während sportlicher Aktivitäten. **Malleoelastik Plus/Malleoelastik37** - Stauchungsinstrumente des Tibiotarsus 1.Grades • **Manulastik Plus/Manulastik19** - Kniebeschwerden und der Peronealsehnen

KONTRAINDIKATIONEN
Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN UND MATERIAL
Manulastik Plus/Manulastik19 - Knetelastisches Gewebe mit differenzierten Kompressionsbereichen - Körpergerechtes Design

Eplistik Plus/Eplistik32 - Silikon-Einsatz für Entlastung von Epicondylus und Epitrochlea und Druckbereiche am Unterarm • Mit Silikon verstärkter oberer Randabschluss für mehr Weichheit und Druckentlastung beim Anziehen. **Manulastik Plus/Manulastik19** - Daumenloch - Handflächenverstärkung aus Kunststoff - Klettbandverschluss am Handgelenk. **Silikon-Einsatz** für den Griffelfortsatz • Mit Silikon verstärkter Randabschluss für mehr Weichheit und Widerstandsfähigkeit beim Anziehen. **Genulastik Plus/Manulastik04** - Silikonersatz für die Kniesehnen - • Dünne Stäbe an den Seiten, die die Bandage in Position halten • Klettverschluss für mehr Weichheit und Widerstandsfähigkeit beim Anziehen. **Malleoelastik Plus/Malleoelastik37** - Silikonersatz für den Fußknöchel • Mit Silikon ver rker oberer Randabschluss für mehr Weichheit und Widerstandsfähigkeit beim Anziehen.

Eplistik Plus/Eplistik32 Ellenbogenbandage mit dem Etikett nach oben anziehen; der voluminöse Teil des Silikonpolsters muss am Unterarm anliegen. 2 Bandage so anordnen, dass die Löcher im Handgelenk mit dem Etikett nach oben anziehen. 2 Bandage so anordnen, dass die Öffnungen durch das Loch gesteckt werden kann und dass die starre Ausstufung in der Handfläche liegt. 3 Bandage mit dem Klettband verschließen. **Genulastik Plus/Genulastik04** Kniegelenkbandage mit dem Etikett nach oben anziehen. 2 Bandage so anordnen, dass die Löcher im Kniegelenk mit dem Etikett nach oben anziehen. 2 Bandage so anordnen, dass die Kniechself mit dem Klettband verschließen. **Malleoelastik Plus/Malleoelastik37** Kniegelenkbandage mit dem Etikett nach oben anziehen. 2 Bandage so anordnen, dass der Knöchel in den Silikonersatz sitzt.

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Eplistik Plus / Eplistik32: Elasticated fabric elbow support
Manulastik Plus / Manulastik19: Elastic wrist kneep brace
Genulastik Plus / Genulastik04: Mesh elastic knee brace
Malleoelastik Plus / Malleoelastik37: Elastic knit ankle support

DECLARATION OF CONFORMITY
As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS
Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS
We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure on the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames or (REF-90104F) strong electromagnetic fields. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS
It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never adjust the adjustment made by the doctor/physiotherapist or orthopedic technician. The orthosis is made and to be used by one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Code	REF-90132F / REF-90132
Size	0 1 2 2 3 4 5 6
Forearm circumference 13 cm from the epicondyle cm	17/19 19/21 21/23 23/25 25/27 27/29 29/31
Color	yellow fluo / blue
fits right and left	

Code	REF-90119FR / REF-90119FL / REF-90119R / REF-90119L
Size	0 1 2 3 4 5 6
Wrist circumference cm	13/14 14/15 15/16 16/17 17/18 18/19 19/20
Color	yellow fluo / blue
specify right or left	

Code	REF-90104F / REF-90104
Size	0 1 2 3 4 5 6 7
Thigh circumference 14 cm above the middle of the kneecap cm	35/38 38/41 41/44 44/47 47/50 50/53 53/56 56/59
Call circumf. 12 cm below the middle of the kneecap cm	25/28 28/31 31/34 34/37 37/40 40/43 43/46 46/49
Color	yellow fluo / blue
specify right or left	

Code	REF-90104F / REF-90104
Size	0 1 2 3 4 5 6 7
Thigh circumf. 14 cm au-dessus du centre de la rotule cm	35/38 38/41 41/44 44/47 47/50 50/53 53/56 56/59
Circ.oint. mallot. priez 12 cm au-dessous du centre de la rotule cm	25/28 28/31 31/34 34/37 37/40 40/43 43/46 46/49
Color	yellow fluo / blue
préciser droite ou gauche	

Code	REF-90104F / REF-90104
Size	0 1 2 3 4 5 6 7
Thigh circumf. 14 cm au-dessus du centre de la rotule cm	35/38 38/41 41/44 44/47 47/50 50/53 53/56 56/59
Circ.oint. mallot. priez 12 cm au-dessous du centre de la rotule cm	25/28 28/31 31/34 34/37 37/40 40/43 43/46 46/49
Color	yellow fluo / blue
préciser droite ou gauche	

Code	REF-90104F / REF-90104
Size	0 1 2 3 4 5 6 7
Thigh circumf. 14 cm au-dessus du centre de la rotule cm	35/38 38/41 41/44 44/47 47/50 50/53 53/56 56/59
Circ.oint. mallot. priez 12 cm au-dessous du centre de la rotule cm	25/28 28/31 31/34 34/37 37/40 40/43 43/46 46/49
Color	yellow fluo / blue
préciser droite ou gauche	

Code	REF-90104F / REF-90104
Size	0 1 2 3 4 5 6 7
Thigh circumf. 14 cm au-dessus du centre de la rotule cm	35/38 38/41 41/44 44/47 47/50 50/53 53/56 56/59
Circ.oint. mallot. priez 12 cm au-dessous du centre de la rotule cm	25/28 28/31 31/34 34/37 37/40 40/43 43/46 46/49
Color	yellow fluo / blue
préciser droite ou gauche	

Code	REF-90137F / REF-90137
Size	0 1 2 3 4 5 6
Ankle circumference cm	15/17 17/19 19/21 21/23 23/25 25/27 27/29
Color	yellow fluo / blue
fits right and left	

Code	REF-90137F / REF-90137
Size	0 1 2 3 4 5 6
Ankle circumference cm	15/17 17/19 19/21 21/23 23/25 25/27 27/29
Color	yellow fluo / blue
fits right and left	

Code	REF-90137F / REF-90137
Size	0 1 2 3 4 5 6
Ankle circumference cm	15/17 17/19 19/21 21/23 23/25 25/27 27/29
Color	yellow fluo / blue
fits right and left	

MAINTENANCE
☒ Do not bleach ☒ No chemical cleaning
☒ Do not iron ☒ Do not tumble-dry
☒ Washing instructions: Hand wash at max.30°C with neutral soap. Do not dry away from heat sources.)
Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS
Eplistik Plus/Eplistik32 - Lateral epicondylitis (tennis elbow) and medial epicondylitis (golfer's elbow) • Chronic pain caused by bursitis or tendinitis. **Manulastik Plus/Manulastik19** - Wrist and carpal sprains • Tendinitis wrist • Arthrosis and arthritis of wrist

• After wrist fractures • Post-surgery wrist treatment. **Genulastik Plus/Genulastik04** - Knee pain due to bursitis • Early stage arthrosis • Chondropathy/Chondromalacia patella • Mild patella instability • Prevention of patella laxation during sports.

Malleoelastik Plus/Malleoelastik37 - 1st degree tibiotarsal sprain • Peroneal or extensor tendinopathy.

CONTRAINDICATIONS
Currently no known

CHARACTERISTICS AND MATERIALS
• Stretch knit fabric featuring areas of different targeted compression • Anatomically designed

Eplistik Plus/Eplistik32 - Silicone inserts shaped to redistribute compression on the epicondyle and epitrochlea and pressure pads on the forearm • The edging is strengthened with silicone trim so the shoe fits snugly and keeps its shape when being pulled on.

Manulastik Plus/Manulastik19 - Thumb hole • Polymeric palm strip • Velcro® fastening system • Foam-reinforced for softness, traction resistant during application • Silicone insert to fit the knipr brace process.

Genulastik Plus/Genulastik04 - Silicone patella stabilizer • Soft lateral stays to keep brace correctly positioned (anti-tumbler) • Remoiced cotton siseo in edge, so hanes and traction-resistant during application.

Malleoelastik Plus/Malleoelastik37 - Silicone inserts shaped to fit the malleoli. • The upper edging is strengthened with silicone trim so the support feels softer and keeps its shape when being pulled on. **Manulastik Plus/Manulastik19** - Insert in silicone per l'alloggiamento dei malleoli • Bordo superiore rinforzato con un cordino in silicone, per dare morbidezza e resistere alla trazione durante l'applicazione.

Eplistik Plus/Eplistik32 1 Slide on the elbow support with the label facing upwards: the larger part of the silicone insert should rest on the forearm. 2 Position the elbow support so that the openings in the silicone insert are centred around the epicondyle and epitrochlea.

Malleoelastik Plus/Malleoelastik37 1 Slide on the wrist support with the label facing upwards. 2 Position the wrist support so that the thumb goes through the hole provided and the stiff strip rests against the palm of the hand.

Eplistik Plus/Eplistik32 Ellenbogenbandage mit dem Etikett nach oben anziehen; der voluminöse Teil des Silikonpolsters muss am Unterarm anliegen. 2 Bandage so anordnen, dass die Löcher im Handgelenk mit dem Etikett nach oben anziehen. 2 Bandage so anordnen, dass die Öffnungen durch das Loch gesteckt werden kann und dass die starre Ausstufung in der Handfläche liegt. 3 Bandage mit dem Klettband verschließen. **Genulastik Plus/Genulastik04** Kniegelenkbandage mit dem Etikett nach oben anziehen. 2 Bandage so anordnen, dass die Löcher im Kniegelenk mit dem Etikett nach oben anziehen. 2 Bandage so anordnen, dass die Kniechself mit dem Klettband verschließen. **Malleoelastik Plus/Malleoelastik37** Kniegelenkbandage mit dem Etikett nach oben anziehen. 2 Bandage so anordnen, dass der Knöchel in den Silikonersatz sitzt.

LIRE ATTENTIVAMENTE LEGGERE CES ISTRUZIONI E LES CONSERVARE

Eplistik Plus / Eplistik32: Coudière en maille élastique
Manulastik Plus / Manulastik19: Polsiera elastica in maglia
Genulastik Plus / Genulastik04: Gnocchiera elastica in maglia
Malleoelastik Plus / Malleoelastik37: Chevillière en maille élastique

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
Quali fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARQUES COMMERCIALES DES MATERIAUX
Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO
Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiore o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, contattare un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o (REF-90104F) forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE
È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico o fisioterapista o tecnico ortopedico. Non modificare in alcun caso le regolazioni effettuate in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di dolore, gonfiore, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, si rivolgere immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

Il produit étant spécifiquement conçu pour les indications répertoriées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédique, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa tolérance et le bon fonctionnement, l'application doit être effectuée avec la plus grande attention. Ne modifier en aucun cas les réglages effectués par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. Ne pas modifier en aucun cas le réglage effectué en cas de utilisation o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di dolore, gonfiore, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, si rivolgere immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF-90132F / REF-90132
Mesure	0 1 2 3 4 5 6
Circéonférence avant-bras prise à 13 cm de l'épicondyle cm	17/19 19/21 21/23 23/25 25/27 27/29 29/31
Couleur	jaune fluo / bleu
ambidextre	

Code	REF-90119FR / REF-90119FL / REF-90119R / REF-90119L
Mesure	0 1 2 3 4 5 6
Circéonférence poignet cm	13/14 14/15 15